

<http://www.sacu.org/learntachai.html>

## Aprender de Tachai

(Traducc.: Rubén Laufer)

*Sociedad para el Entendimiento Anglo-Chino (Society for Anglo-Chinese Understanding, SACU), 2006. Reproducción de la revista de la SACU "China Now" N° 72, p. 2, junio de 1977.*



*Sheldon Weeks repasa el impacto de la aldea modelo para el desarrollo rural chino. El artículo apareció por primera vez en la revista de la SACU China Now en 1977. El aparente éxito de la comuna agrícola de Dazhai (Tachai) desempeñó un papel fundamental en el impulso de la reforma agrícola en la China comunista. Desde que se escribió el artículo en 1976, muchos de los logros han sido cuestionados como una exageración demasiado fervorosa, pero da una idea del espíritu efervescente de la época.*

"Tachai". Si algún nombre de lugar es universalmente conocido en China hoy en día es Tachai. En toda China, en las paredes, en carteles, sobre los arcos, a orillas de los ríos, un grupo de cinco caracteres proclama: "En agricultura, aprender de Tachai". El Presidente Mao acuñó este lema en 1964. En los trece años transcurridos desde entonces, Tachai ha sido el centro de los esfuerzos chinos para transformar la agricultura y la vida rural de abajo hacia arriba. Durante esta docena de años unos 15 millones de chinos visitaron Tachai, además de miles de visitantes extranjeros, incluyendo numerosos jefes de estado. A fines de 1975 se celebró en Xiyang una conferencia nacional de alto nivel del Partido Comunista, de un mes de duración, sobre la movilización para desarrollar la agricultura y construir condados del tipo Tachai en todo el país. El informe de esta conferencia fue escrito por Hua Guofeng, ahora Primer Ministro de la República Popular [Este artículo fue escrito en 1977, algunos meses después de la muerte de Mao Tsetung].

A fines del año pasado [1976] se celebró en Pekín una segunda conferencia sobre "Aprender de Tachai en la agricultura", y el informe se publicó el 20 de diciembre de 1976. Fue escrito por Chen Yung-kuei, ex Secretario de la rama del Partido de la Brigada Tachai, y actualmente uno de los altos

cargos del Partido. Reafirma la dirección tomada en 1975.

¿Qué es este Tachai del que se le ha dicho al pueblo chino que aprenda? En una nación que los forasteros ven como gigantesca y uniforme, Tachai representa la complejidad y diversidad real que existe en China. Tachai es una pequeña brigada de producción agrícola aislada (en Shanxi, en el noreste) del tamaño de un solo equipo de producción, con 83 familias y 450 personas, 160 con capacidad física, que cultivan 143 acres [unos 0,6 km<sup>2</sup> = 200m x 300m]. La brigada de Tachai forma parte de una comuna del mismo nombre con 12.000 personas, en el condado de Xiyang, a 30 millas por carretera al sur de la estación de ferrocarril de Yangchuan (a 6 horas de Pekín en tren). El área es parte de una meseta de loess, en otro tiempo estéril y desolada, fuertemente erosionada, un área a 3.250 pies sobre el nivel del mar, recibiendo un promedio de 20 pulgadas [50 cm] de lluvia variables por año, y marcada en el pasado por desastres, sequías, inundaciones, hambrunas y pobreza, dependencia y baja productividad. Tachai alude sólo a la brigada, pero cuando los chinos hablan de "condados tipo Tachai" se refieren a condados enteros donde se organizan la agricultura y la industria, como en el condado de Xiyang, siguiendo el ejemplo de Tachai.

Los seis criterios para un condado tipo Tachai son los siguientes:

(1) El comité del Partido del condado debe ser un núcleo dirigente que adhiera firmemente a la línea y la política del Partido y que esté unido en la lucha.

(2) Debe establecer la hegemonía de los campesinos pobres y medios-bajos como clase para poder librar luchas resueltas contra las actividades capitalistas y ejercer una supervisión efectiva sobre los enemigos de clase y remodelarlos.

(3) Los cuadros a nivel de condado, comuna y brigada deben, como los de Xiyang, participar regularmente en el trabajo productivo colectivo.

(4) Deben lograrse avances rápidos y resultados sustanciales en la construcción de capital agrícola, la mecanización de la agricultura y la agricultura científica.

(5) Debe expandirse constantemente la economía colectiva, y la producción y los ingresos deben alcanzar o superar el nivel actual de las comunas y brigadas pobres de la localidad.

(6) Debe lograrse un desarrollo integral en la agricultura, la silvicultura, la ganadería, la pesca y las ocupaciones colaterales, con aumentos considerables de la producción, grandes contribuciones al Estado y una mejora constante del nivel de vida de los miembros de la comuna (*Beijing Review*, 7 de enero de 1977, p. 17).

¿Qué tiene este pequeño lugar en el gran mapa de China para enseñar a otros, especialmente en agricultura, y ya desde hace trece años? Tachai es un microcosmos de las fuerzas en juego en China. Las luchas de los campesinos de Tachai para hacer frente a las contradicciones humanas y naturales de su situación los ha llevado, a través de sus propios esfuerzos, a lograr soluciones a los problemas de organización social y de la producción que ahora los colocan a la vanguardia en China. Tachai es también una ventana al futuro en cuanto a dónde se dirige China y cómo llegará allí. Las lecciones de Tachai son las lecciones de la lucha, el conflicto, la dirección, el compromiso, la dedicación, el trabajo arduo, y de que el cambio en la China rural se está produciendo desde abajo a nivel de equipo,



Vista de la brigada de Tachai

brigada y comuna y no se está imponiendo desde arriba y desde afuera. El manifiesto de la Conferencia de 1975 sobre Aprender de Tachai hizo un llamado a los campesinos y cuadros de China a afrontar las contradicciones en su propia situación social y productiva, a rehacerse a sí mismos y a la naturaleza como lo ha hecho Tachai haciendo condados tipo Tachai en toda China.

De aproximadamente 2.000 condados en toda China, sólo el 10% –unos 300– han seguido el ejemplo de Tachai. Esto significa mucho más que simplemente embarcarse en programas de control del agua, irrigación, aterrazamiento de los campos, uso de los cauces de los ríos, suministro de fertilizantes (compost, animales, aceite vegetal y productos químicos), huertos y bosques, mecanización y drásticos aumentos de la producción. También requiere la integración de la industria y la agricultura en todo el país, como el suministro de cemento para la construcción agrícola (muros de contención para terrazas, canales de irrigación, pozos de escurrimiento, edificios, etc.) y maquinaria agrícola para la producción (tractores de dos patas, tractores, bulldozers, bombas, cosechadoras, etc.).

En términos prácticos, Tachai es una expresión de la revolución proletaria que China está viviendo hoy [1977] (en contraste con la revolución democrática entre 1949 y 1966). Ser como Tachai es afrontar la lucha entre las dos líneas. En Tachai todas las cosas son llevadas en común, ya que han renunciado a tener parcelas agrícolas privadas y a la propiedad privada de animales como los cerdos; pero de los 650 millones de trabajadores agrícolas y cuadros en China que se dedican a la agricultura, la mayoría de ellos todavía cultivan hortalizas para la venta, y todavía mantienen un cerdo (que cuando se vende puede complementar los ingresos hasta en un 50%). Estos son ejemplos de las contradicciones que aún existen en la China rural y de por qué la revolución proletaria y la lucha de clases continúan, ya que el trabajo y los beneficios privados o las mayores ganancias de las actividades "marginales" tienen una influencia burguesa y tienden a promover los caminos capitalistas de desarrollo. Tachai, como la comuna Bandera Roja, también simbolizan la bandera de la reconstrucción socialista.

Tachai no sólo renunció a la producción privada, sino que también incorporó nuevas formas de asignar puntos de trabajo y distribuir los ingresos. El antiguo sistema que funcionó desde la formación de las comunas hace casi veinte años fuera de las Cooperativas de Producción Agrícola, era un sistema basado en puntos de trabajo diarios asignados en base al trabajo realizado. Este enfoque, que sigue predominando en la mayor parte de China, era visto por los miembros de la brigada de Tachai como una forma que funciona en contra de los miembros más viejos y débiles y de las mujeres, que probablemente son menos productivos y, por lo tanto, menos remunerados. Hoy en día, en las reuniones anuales, los campesinos de Tachai se asignan a sí mismos puntos de trabajo basados en la autoevaluación de su propia contribución, y son aprobados mediante discusión con el grupo. Ellos ven esto como un paso adelante hacia el principio comunista de "De cada uno según su capacidad, a cada uno según su necesidad".

Una pequeña historia de cómo Tachai evolucionó desde 1949 ayudará a explicar

su significado para China. Antes de la Segunda Guerra Mundial, la población de Tachai había sufrido mucho a causa de la sequía, hasta el punto de que los campesinos pobres se veían obligados a vender a sus hijos para sobrevivir. A principios de la década de 1940, durante la ocupación japonesa, la aldea fue incendiada y 42 jóvenes murieron. Tachai fue liberada en 1945, pero la reforma agraria no tuvo lugar hasta 1947. Entonces Tachai comprendía 60 familias con 200 personas, incluyendo cuatro grandes terratenientes con el 60% de la tierra cultivable, 12 campesinos medios con el 22% de la tierra, y el 18% restante pertenecía a 48 familias de campesinos pobres. En 1952 los campesinos pobres se comprometieron a formar una cooperativa, y en el primer año su producción de granos por acre superó la producción individual anterior. En esta etapa hubo considerable lucha y conflicto entre los equipos de ayuda mutua: los terratenientes y los campesinos medios ejercían una gran influencia y apoyaban la producción privada, las ganancias de las actividades secundarias y la migración a las ciudades. Hacia 1957 la cooperativa había demostrado sus ventajas y todos se habían unido. En 1958, la dirección local de la rama Tachai del Partido Comunista comenzó a criticar el procedimiento de asignación diaria de puntos de trabajo, y en 1960 la brigada pasó a un sistema de autoevaluación mensual. Pero recién en 1963, después de una devastadora inundación, la mayor en 100 años, que destruyó 78 casas y dañó el 8% de la tierra, la necesidad de reconstruir casas y terrazas hizo que votaran (con un solo voto en contra) por abandonar todos los cultivos y animales privados. Este fue un momento crítico: los dirigentes del Partido en Beijing, como Liu Shaochi, abogaban por lo que más tarde se llamó el "camino capitalista": [el san-zi-yi-bao] expandir los cultivos para uso y venta privados, los mercados libres, las pequeñas empresas individuales, el empleo en las ciudades, el uso de mano de obra contratada y la compra y venta de tierras. El énfasis de Tachai en lo contrario, en la construcción del socialismo, hizo que fueran investigados y que la rama local del Partido fuera suspendida temporalmente; estos conflictos entre los diferentes caminos de desarrollo

eran y siguen siendo muy reales en China actualmente [1977].

A lo largo de los años, la gente de Tachai ha transformado la naturaleza. Cada año han continuado trabajando en los períodos invernales para rehacer los siete barrancos y ocho cumbres que caracterizaban sus tierras y transformarlos en terrazas que podían ser cultivadas, con desagües para evitar anegamientos y retener las fugas de agua en pozos. Lo que en 1949 eran 2.900 pequeñas parcelas de tierra, actualmente se ha convertido en 1.500 parcelas, y el trabajo continúa reorganizándolas aún más para que se pueda alcanzar la meta de la mecanización agrícola completa para 1980. Los cultivos de Tachai son trigo de invierno, maíz, sorgo y mijo.



En los últimos veinte años la producción se cuadruplicó, principalmente a través de la planificación e integración, el aterrazamiento, el riego y la producción local de diferentes tipos de fertilizantes para los diferentes suelos. A través de un sistema de interplantación se logran dos cultivos en la misma área durante una única temporada de cultivo. En 1975 la brigada contaba con 6 tractores, 37 camiones, 60 herramientas, 190 caballos y vacas y 237 cerdos. También hacían ladrillos y producían fideos para la comuna.

## LA PRIMAVERA LLEGA TEMPRANO A ESTAS COLINAS

Los árboles en el valle están blancos con la escarcha,  
Y los carámbanos cuelgan de los acantilados de arriba:  
Aunque aún estamos a mitad del invierno en el Cerro Cabeza de Tigre,

A pesar de los logros de la brigada Tachai, otras brigadas y otras comunas, incluso las cercanas, tardaron en aprender de Tachai. La consolidación económica y la producción agrícola siguieron siendo bajas, se centraban en actividades secundarias no agrícolas más rentables, y se alentaba a la gente a trabajar en la ciudad y enviar dinero a las comunas. Las ideas tradicionales de enriquecerse rápidamente y de hacer ganancias seguían prevaleciendo, incluso en la dirigencia del Partido. La directiva del presidente Mao de "tomar los cereales como el eslabón clave y lograr el desarrollo integral" fue ignorada, se siguió la línea errónea y las tendencias capitalistas eran omnipresentes. La Revolución Cultural, el movimiento para aprender de Tachai, las escuelas de cuadros y las "escuelas agrícolas 7 de mayo", la lucha de clases dentro de las comunas, todo eso ayudó a acelerar el proceso de cambio. Hoy en día, el condado de Xiyang es un "condado de tipo Tachai" (el primero en China).

El condado de Hsiyang es un lugar muy impresionante para visitar ya que las colinas, los valles y los lechos de los ríos han sido recientemente reconstruidos para satisfacer las necesidades del hombre, con nuevas paredes de piedra que soportan nuevas terrazas o canales de drenaje, más espectaculares incluso que una maravilla china como la Gran Muralla.

Tachai sugiere la China del futuro, donde la gente ha renunciado a la producción privada, donde los ingresos y las necesidades se satisfacen mediante la autoevaluación, y la distribución es a cada uno según sus necesidades, mientras que el trabajo es de cada uno según sus capacidades.

El que este resultado de la revolución proletaria actual en China se logre o no dependerá de los éxitos de las luchas que se libran actualmente en China.

Los miembros de nuestra brigada ya han llegado.

No han venido a hacer una visita amistosa,  
¡En cambio, han emitido una declaración de guerra!  
Han traído con ellos sus picos y martillos,  
Y le dieron a la garganta Ephedra un ultimátum.

¡Cumbre, es hora de que bajes tu orgullosa cabeza!  
Valle, vamos, ¡levántate!  
Porque aquí pretendemos nivelar el terreno, hacer una llanura  
Esto se extenderá tan suavemente como el valle del Yangtsé.

A la orden, la colina baja la cabeza,  
A medida que sus acantilados se hacen bajos, dice,  
"Te obedeceré", mientras tiembla el barranco,  
Diciendo mansamente: "Admito la derrota".

Los martillos, como tambores de batalla, hacen sonar la carga;  
como petardos dando la bienvenida a la primavera es la explosión de la dinamita,  
Las excavadoras ruedan junto con estruendos y rugidos;  
La primavera ha llegado temprano a estas colinas.

*De 'Songs of Dazhai', de Liang Laiqeng Chinese Literature, No.2, 1976.*